



## Kino in Wolgast | Kino w Wolgąście

Vorführung des Film von Paweł Kulik

Prezentacja filmu Pawła Kulika

*Zu mir kommen immer noch die Vögel angefliegen*

*Do mnie wciąż przylatują ptaki*

Im Anschluss an die Vorführung findet ein Treffen mit den Autoren und Teilnehmern des Films statt. | Po prezentacji odbędzie się spotkanie z autorami i bohaterami filmu.

Teilnehmer des Gesprächs | Rozmawiają: Wiesława Markiewicz – Malerin | artystka malarka, Paweł Kulik – Filmemacher | filmowiec, Dr. Michał Kulik – Fotograf, Filmemacher | fotograf, filmowiec.

**24 | 11 | 23 | 19:00 Uhr | godzina 19**

Kaminzimmer im historischen Rathaus  
Sala kominkowa w historycznym ratuszu

Poster | Plakat by: L. Żebrowski

.....

Wiesława Markiewicz, eine Malerin aus Szczecin, begibt sich auf eine besondere Reise in die Vergangenheit, zu sich selbst. Nach über 40 Jahren kreativen Schaffens erinnert sie sich an die Meister, Freunde, Künstler und Menschen, die sie getroffen hat, die sie geprägt und auf ihrem kreativen Weg begleitet haben. Eine gefundene Notiz von dem Tag, an dem sie 30 Jahre alt wurde, ruft Emotionen hervor, die mit der Erfahrung des vergehenden Lebens verbunden sind. Der Gedanke an das Fortgehen, an den Tod, macht ihr die Notwendigkeit bewusst, ihre Angelegenheiten in Ordnung zu bringen. Und die Reflexion über das unausweichliche Vergehen der Zeit macht der Künstlerin bewusst, was in der Vergangenheit geschehen ist. Sie hat die Arbeit von vielen Malern miterlebt und an zahlreichen künstlerischen Veranstaltungen teilgenommen, die für Westpommern und Polen wichtig waren. Der Film von Paweł Kulik ist eine Geschichte über das künstlerische Leben, die begleitenden Menschen, Empfindungen, Gefühle, Stimmungen, einen Beruf, der eine Leidenschaft ist. Die Aufnahmen und das Archivmaterial des Films schaffen eine besondere Atmosphäre für einen Dialog mit der vergehenden Zeit und mit bereits verstorbenen befreundeten Künstlern. Und vielleicht ist es für den Betrachter ein Anstoß zur Selbstreflexion in der ständigen Bewegung des Vergehens.

Szczecińska artystka malarka Wiesława Markiewicz, odbywa swoistą podróż w głąb minionego czasu, w głąb siebie. Mając za sobą przeszło 40 lat pracy twórczej, przywołuje w pamięci napotkanych mistrzów, przyjaciół, artystów, ludzi, którzy ją kształtowali i towarzyszyli w drodze twórczej. Odnaleziona notatka z dnia, w którym skończyła 30 lat wywołuje emocje związane z przeżywaniem upływającego życia. Myśl o przemijaniu, o śmierci, uświadamia potrzebę uporządkowania swoich spraw. A refleksja nad nieuchronnie upływającym czasem uzmysławia artystce o miejscu, w którym się znajduje, co się zdarzyło w przeszłości. Była świadkiem twórczości wielu malarzy oraz uczestniczyła w licznych wydarzeniach artystycznych ważnych dla Pomorza Zachodniego i Polski. Film Pawła Kulika to opowieść o życiu artystycznym, towarzyszących ludziach, doznaniach, emocjach, nastrojach, zawdzie będącym pasją. Zdjęcia oraz filmowy materiał archiwalny stwarza specyficzny klimat do dialogu z upływającym czasem, oraz przyjaciółmi-artystami, którzy już odeszli. I być może będzie to dla widza impuls do autorefleksji w ciągłym ruchu przemijania.



BAUM der ERINNERUNG

Stadt Wolgast | Miasto Wolgast

Verein Czas Przestrzeń Tożsamość | Stowarzyszenie Czas Przestrzeń Tożsamość

laden ein zur feierlichen Pflanzung eines Gedenkbaums und zur Aufstellung einer Bank in der Straße An den Anlagen (neben dem Festplatz) zum Gedenken an den Sohn der Stadt Wolgast.

zapraszają na uroczyste posadzenie Drzewka Pamięci oraz posadzenie ławeczki przy ulicy An den Anlagen (obok Festplatz), upamiętniającej syna miasta Wolgast.

im Rahmen der Projektaktion | w ramach akcji projektowej

Szczecin-Wolgast. Nahe und immer näher. Gemeinsame Wege in der Kultur und der Geschichte bei der Mitgestaltung der Euroregion Pomerania. Szczecin-Wolgast. Blisko coraz bliżej. Wspólne drogi w kulturze i historii we współtworzeniu Euroregionu Pomerania.

### **Rudolph Haack** (1833–1909)

Rudolph Haack war ein international bedeutender deutscher Schiffbauingenieur und Industriepionier. In seiner Heimatstadt Wolgast erlernte er das Handwerk als Schiffszimmerer. Unter seiner Leitung wurde die Stettiner Vulcan-Werft führend im deutschen Stahlschiffbau. Rudolph Haack był światowej sławy niemieckim inżynierem budownictwa okrętowego i pionierem przemysłu. Zawodu cieśli okrętowego uczył się w swoim rodzinnym Wolgąście. Pod jego kierownictwem stocznia Vulcan w Szczecinie stała się liderem niemieckiego przemysłu stoczniewego.

**25 | 11 | 23 | 12 Uhr | godzina 12**

KPF  
FMP

Interreg

Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska



Kofinanziert von der  
Europäischen Union  
Dofinansowany przez  
Unię Europejską



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ

STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

## Kościuszko, D’Arcangelo, Bokun



Fot. A. Łazowski



Fot. S. Trojanowski



Fot. L. Rajchert

Ein Konzert von drei herausragenden Musikern, die ein Programm mit klassischer Musik von Johann Sebastian Bach, Mauro Giuliani, Maurice Ravel und Musik, die Stile und Gattungen (Klezmer-Fusion und Jazz) verbindet, von Django Reinhardt und Yoma präsentieren werden.

Koncert trojga wybitnych muzyków, którzy przedstawią program z muzyką klasyczną Johanna Sebastiana Bacha, Mauro Giulianiego, Maurice`a Ravela oraz muzyką łączącą style i gatunki (klezmer-fusion i jazz) autorstwa Django Reinhardta i Yoma.

Es spielen international renommierte Solisten und Kammermusiker:

Wystąpią międzynarodowej sławy soliści i kameraliści:

Rita D’Arcangelo (Berlin) – Flöte | flet

Jan Jakub Bokun (Wrocław) – Klarinette | klarnet

Jakub Kościuszko (Szczecin) – Gitarre | gitara

**25 | 11 | 23 | 16 Uhr | godzina 16**

Das feierliche Konzert findet in der Stadtbibliothek Wolgast, Hufelandstr. 2 statt.  
Uroczysty koncert odbędzie się w Stadtbibliothek Wolgast przy Hufelandstr. 2

## **JAKUB KOŚCIUSZKO**

Bravourös, perfekt, hervorragend, ein ausgezeichnete, sensibler Virtuose – alle diesen Bezeichnungen stammen aus Texten von Musikkritikern über Jakub Kościuszko. Er gab Konzerte in ganz Polen und in den meisten europäischen Ländern, sowie in den USA und in Japan. Er hat sechs Alben veröffentlicht und zahlreiche Aufnahmen für Rundfunk und Fernsehen gemacht. In dem Repertoire von Kosciuszko finden sich nicht nur wichtige Werke aus dem Kanon der Gitarrenliteratur, sondern auch neue Musik, die für den Gitarristen geschrieben wurde.

Als Kammermusiker arbeitet er mit vielen Musikern zusammen und erarbeitet ständig neues Repertoire. Zu seinen neuen Kammermusikprojekten gehören Duette mit hervorragenden Musikern aus Polen und dem Ausland. Er unterrichtet regelmäßig im Rahmen von internationalen Musikkursen und Meisterklassen.

Neben seiner Konzert- und pädagogischen Tätigkeit leitet Jakub Kościuszko seit 2010 ein kleines Unternehmen Small great music, das sich auf Verlagstätigkeiten und intelligente Lösungen für die Kultur spezialisiert hat. Seit 2019 ist er Initiator und Leiter des Festivals Baltic Guitar Days in Szczecin.

Brawurowo, perfekcyjnie, wyśmienicie – znakomity, wrażliwy wirtuoz – te wszystkie określenia pochodzą z tekstów krytyków muzycznych dotyczących gitarzysty Jakuba Kościuszki. Koncertował w całej Polsce i w większości krajów europejskich, a także w USA i Japonii. Na swoim koncie ma 6 płyt, a także liczne nagrania dla radia i telewizji. W repertuarze Kościuszki ważne miejsca zajmują nie tylko utwory z kanonu literatury gitarowej, ale też nowa muzyka, napisana dla gitarzysty.

Jako kameralista współdziała z wieloma muzykami i nieustannie pracuje nad nowym repertuarem. Nowe projekty kameralne to duety ze znakomitymi muzykami z Polski i z zagranicy. Regularnie udziela lekcji w ramach międzynarodowych kursów muzycznych i lekcji mistrzowskich.

Oprócz działalności koncertowej i pedagogicznej, Jakub Kościuszko zajmuje się od 2010 r. prowadzeniem firmy small great music, specjalizującej się w działalności wydawniczej oraz inteligentnych rozwiązaniach dla kultury. Od 2019 r. jest twórcą i dyrektorem festiwalu Baltic Guitar Days w Szczecinie.

## **RITA D'ARCANGELO**

In der Reihe internationaler Solisten wird Rita D'Arcangelo für ihre große Musikalität und Virtuosität, vor allem aber für die unverwechselbaren persönlichen klanglichen Charakteristiken ihres Vortrags geschätzt.

Nachdem sie mit Auszeichnung am Konservatorium „L. D'Annunzio“ in Pescara studiert hatte, erlangte sie den Abschluss am „Royal Northern College of Music“ in Manchester, an der „International Academy of Music“ in Mailand und an der „Hochschule für Musik“ in Mannheim.

Sie ist Gewinnerin zahlreicher Erster Preise in internationalen Wettbewerben und im Jahre 2011 begann sie ihr Debut als Solistin in der Carnegie Hall in New York.

Sie spielte Aufnahmen für deutsche und Ausländische Radio- und Fernsehsender. Als erste Flöte arbeitete sie bei „HPAC Orchestra“ beim „Osaka Philharmonic Orchestra“, bei der „Filharmonia Gorzowska“, beim „United Chamber Orchestra“ und bei den „Kammersolisten der Deutschen Oper“ Berlin. Sie ist Flötendozentin an der Universität Cottbus und an der privaten Universität „Akademie für Musik“ in Berlin, als auch Gastprofessorin an der „National Tsing Hua University“ in Taiwan. Sie ist auch Jury Mitglied für die Grammy Awards der „Recording Academy USA“. Sie hält regelmäßig Meisterkurse in Japan, Europa und den USA. Rita D'Arcangelo spielt auf einem wunderschönen Instrument, das extra für sie von Kanichi Nagahara hergestellt wurde.

Wśród międzynarodowych solistów Rita D'Arcangelo cieszy się uznaniem ze względu na swoją wielką muzykalność i wirtuozerię, ale przede wszystkim za niepowtarzalną osobistą charakterystykę brzmieniową jej wykonawstwa.

Po ukończonych z wyróżnieniem studiach w Konserwatorium „L. D'Annunzio” w Pescarze, została absolwentką „Royal Northern College of Music” w Manchesterze, „International Academy of Music” w Mediolanie oraz „Hochschule für Musik” w Mannheim.

Zdobyła wiele pierwszych nagród w międzynarodowych konkursach, a w 2011 r. zadebiutowała jako solistka w Carnegie Hall w Nowym Jorku. Nagrywała dla niemieckich i zagranicznych stacji radiowych i telewizyjnych. Współpracowała jako pierwszy flet z „HPAC Orchestra”, „Osaka Philharmonic Orchestra”, „Filharmonią Gorzowską”, „United Chamber Orchestra” i „Kammersolisten der Deutschen Oper” w Berlinie. Jest nauczycielem gry na flecie na Uniwersytecie w Cottbus i na prywatnym uniwersytecie „Akademie für Musik” w Berlinie, a także gościnnie wykladała na „National Tsing Hua University” na Tajwanie. Zasiada też w jury nagród Grammy przyznawanych przez „Recording Academy USA”. Regularnie prowadzi kursy mistrzowskie w Japonii, Europie i USA. Rita D'Arcangelo gra na pięknym instrumencie wykonanym specjalnie dla niej przez Kanichi Nagaharę.

## **JAN JAKUB BOKUN**

Klarinettist und Dirigent aus Wrocław, Präsident der polnischen Sektion der Internationalen Klarinettenvereinigung, Initiator und künstlerischer Leiter des Clarimania-Festivals, Gründer und Dirigent des Kammerorchesters Inter>CAMERATA.

Er studierte Klarinette an der Karol-Lipiński-Musikakademie in Wrocław und in Paris bei Prof. Guy Dangain, sowie studierte Dirigieren an der University of Southern California in Los Angeles.

Gewinner von Wettbewerben in Wrocław, Włoszakowice, Białystok, Enschede und Mt. Pleasant. Er erhielt den Preis der Stiftung für Polnische Kultur sowie Stipendien vom Minister für Kultur und Kunst, dem Jan Adolf Górecki-Stipendium und der französischen Regierung. Er hat zahlreiche Auftritte in Europa, den USA, den Vereinigten Arabischen Emiraten und Südostasien absolviert. Er vertrat sechsmal Polen auf dem Klarinettenkongress Clarinetfest (in Ostende, Stockholm, Tokio, Lincoln und Assisi).

Als Klarinettist und Dirigent hat er 15 CD-Alben aufgenommen. Beruflich ist er seit 2012 als Professor an seiner Alma Mater, der Karol-Lipiński-Musikakademie in Wrocław, tätig.

Wrocławski klarncista i dyrygent, przewodniczący polskiego oddziału International Clarinet Association, pomysłodawca i dyrektor artystyczny festiwalu Clarimania, założyciel i dyrygent orkiestry kameralnej Inter>CAMERATA.

Studiował grę na klarncie w Akademii Muzycznej im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu oraz w Paryżu u prof. Guy Dangaina, studia dyrygenckie odbył na University of Southern California w Los Angeles.

Laureat konkursów we Wrocławiu, Włoszakowicach, Białymstoku, Enschede i Mt Pleasant. Otrzymał Nagrodę Fundacji Kultury Polskiej, a także stypendia Ministra Kultury i Sztuki, Stypendium im. Jana Adolfa Góreckiego oraz rządu francuskiego. Wielokrotnie występował w Europie, USA, Zjednoczonych Emiratach Arabskich i Azji Południowo-Wschodniej. Sześciokrotnie reprezentował Polskę na kongresie klarncetowym Clarinetfest (w Ostendzie, Sztokholmie, Tokio, Lincoln i Asyżu).

Jako klarncista i dyrygent nagrał 15 albumów płytowych. Zawodowo jest od 2012 r. związany jako profesor z macierzystą uczelnią – Akademią Muzyczną im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu.



Spójrz na to w ten sposób | Sieh das mal So



# WOLGAST